

**FHU**

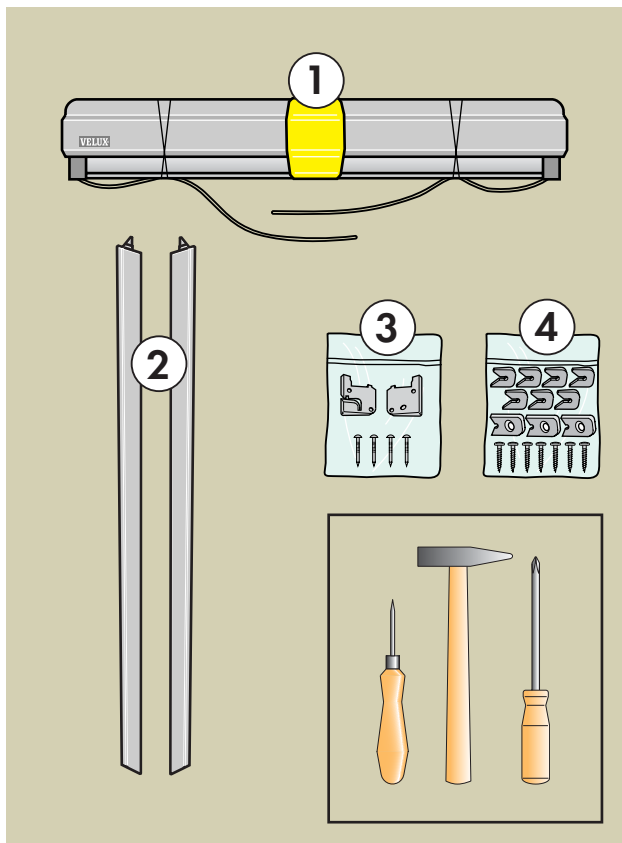


**Pleated blind**  
**Faltstore**  
**Store plissé**



450546

Contents of packaging  
 Inhalt der Verpackung  
 Contenu de l'emballage



**English:**

① : Blind

**Note: Do not remove plastic strap**

② : Side channels

③ : Bag with nails and blind brackets

④ : Cord restraints, wedges and side channel screws

**Note: The blind is not to be pulled down until ill. 6.**

**Deutsch:**

① : Falstore

**Achtung: Kunststoffband nicht entfernen**

② : Seitliche Führungsschienen

③ : Beutel mit Nägeln und Zubehörträgern

④ : Schnurhalter, Keile und Schrauben für Führungsschienen

**Achtung: Falstore bis Abb. 6 nicht herunterziehen.**

**Français :**

① : Store

**Attention : ne pas enlever la bande de maintien**

② : Glissières

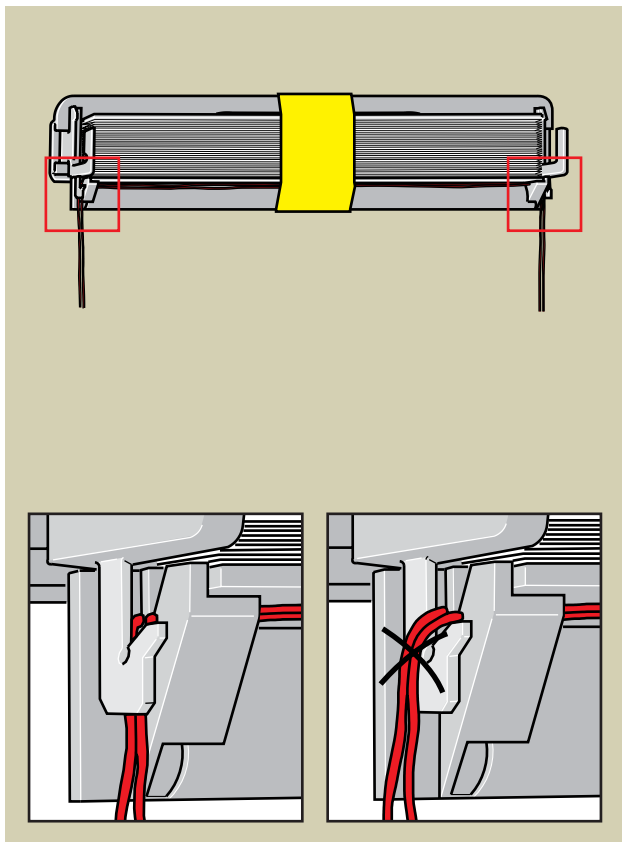
③ : Sachet avec clous et pattes-supports

④ : Pièces d'arrêt, cales et vis pour les glissières

**Attention : le store ne doit pas être descendu avant la phase 6.**

**1**

**Before fitting the blind**  
**Vor Montage des Falstores**  
**Avant l'installation du store**



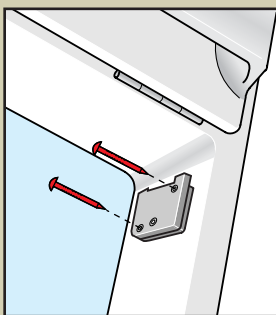
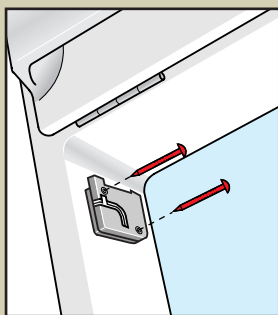
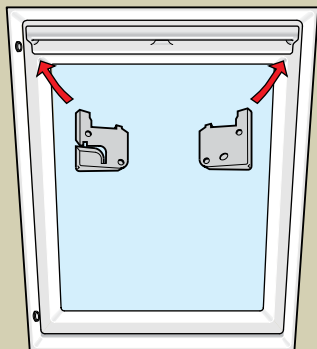
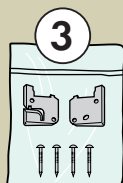
**English:** Remove rubber bands and disengage cords. Ensure that the cords are behind the hooks and are not trapped by them. Cords must not be twisted.

**Deutsch:** Gummiringe entfernen und Zugschnüre lösen. Darauf achten, dass die Schnüre nicht am Haken festhängen. Die Schnüre müssen hinter dem Haken verlaufen. Die Schnüre müssen parallel laufen.

**Français :** Retirer les élastiques et libérer les cordons. S'assurer que les cordons ne soient pas pris par les crochets. Les cordons doivent passer derrière ces crochets. Les cordons ne doivent pas être vrillés.

2

Fix brackets  
Zubehörträger montieren  
Installer les pattes-supports



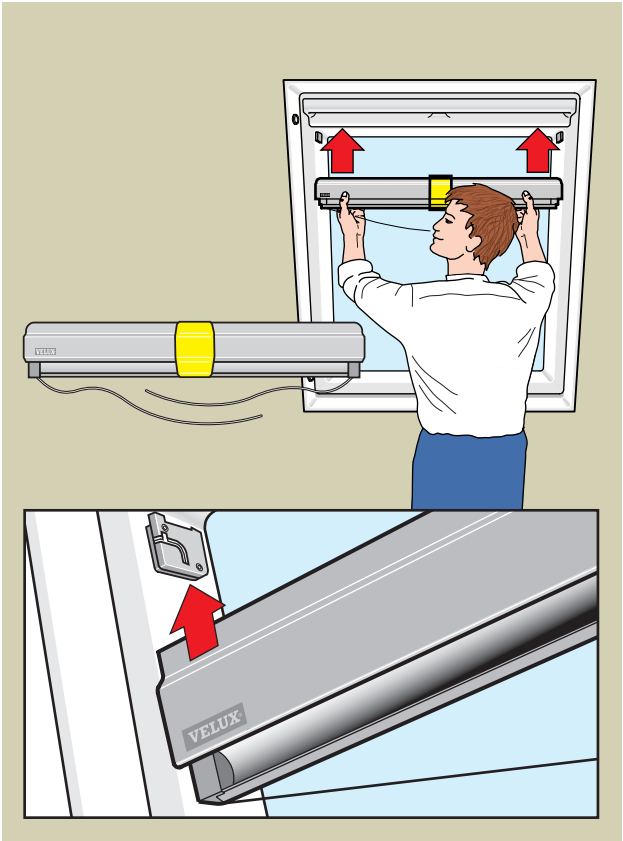
**English:** Use brackets supplied in bag. If brackets from previous installations or cover caps are fitted, always remove them.

**Deutsch:** Die mitgelieferten Zubehörträger müssen verwendet werden. Sind Zubehörträger oder Abdeckkappen am Fenster montiert, diese immer entfernen.

**Français :** Utiliser toujours les pattes-supports fournies dans le sachet. Si des pattes-supports ou des caches latéraux sont déjà installés sur la fenêtre, les retirer et installer les nouvelles pattes-supports.

**3**

**Fit the blind**  
**Faltstore montieren**  
**Installer le store**



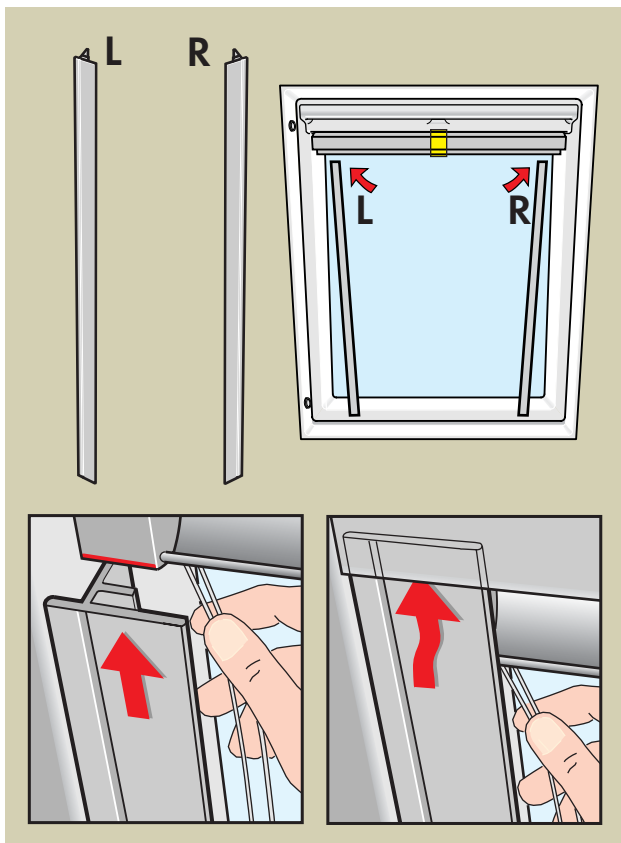
**English:** Slide blind onto brackets. When a click is heard the blind has been fixed correctly. Do not remove the plastic strap yet.

**Deutsch:** Faltstore auf die Zubehörtträger schieben. Wenn ein Klick zu hören ist, ist der Faltstore eingerastet. Kunststoffband noch nicht entfernen.

**Français :** Insérer le store dans les pattes-supports. Lorsque vous entendrez un "clic" le store sera correctement fixé. Ne pas retirer encore la bande de maintien.

4a

Position side channels  
Führungsschienen anbringen  
Placer les glissières



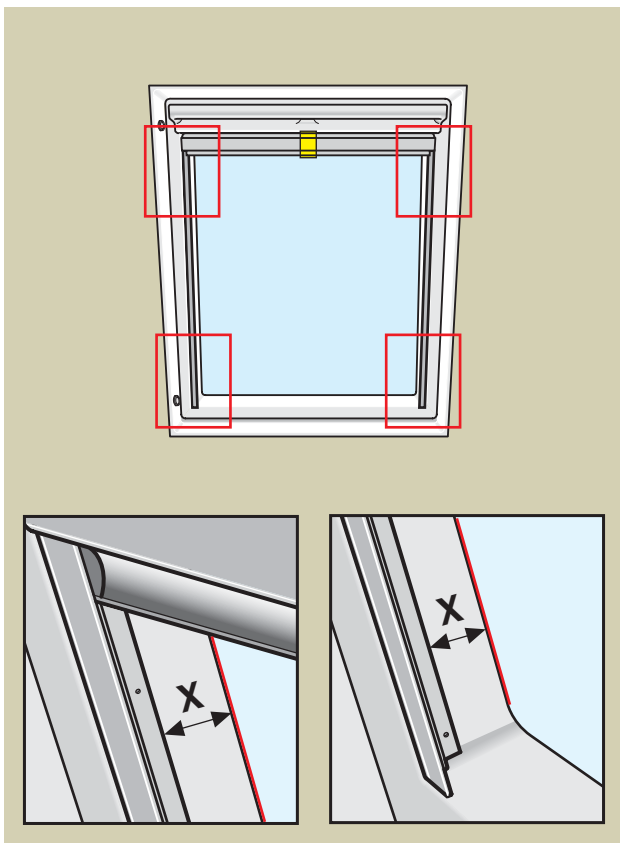
**English:** Slide side channels behind top fascia. Push side channels completely down against the bottom sash.

**Deutsch:** Führungsschienen oben hinter die Blende führen. Führungsschienen ganz nach unten gegen das Flügelunterteil schieben.

**Français :** S'assurer que les glissières passent derrière la façade du capot, puis les buter vers le bas contre la traverse basse de l'ouvrant.

4b

Position side channels  
Führungsschienen anbringen  
Placer les glissières



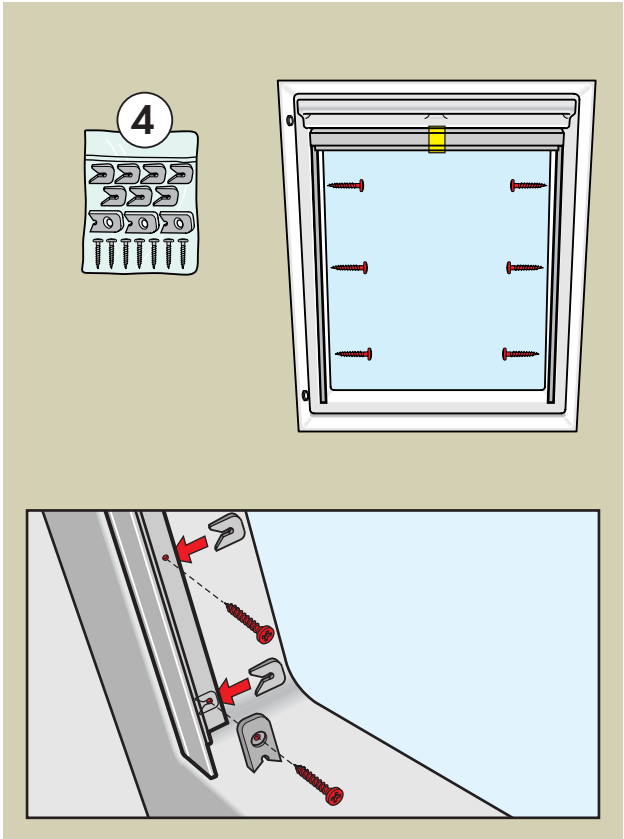
**English:** Position side channels parallel to pane.

**Deutsch:** Seitliche Führungsschienen parallel zur Fensterscheibe platzieren.

**Français :** Placer les glissières parallèlement au vitrage.

**5**

## Fix side channels Führungsschienen festschrauben Fixation des glissières



**English:** Start holes for screws with bradawl. Fix cord restraints when fitting the bottom screw of each side channel. Place white wedges supplied between the side channel and the window sash before the screws are fixed.

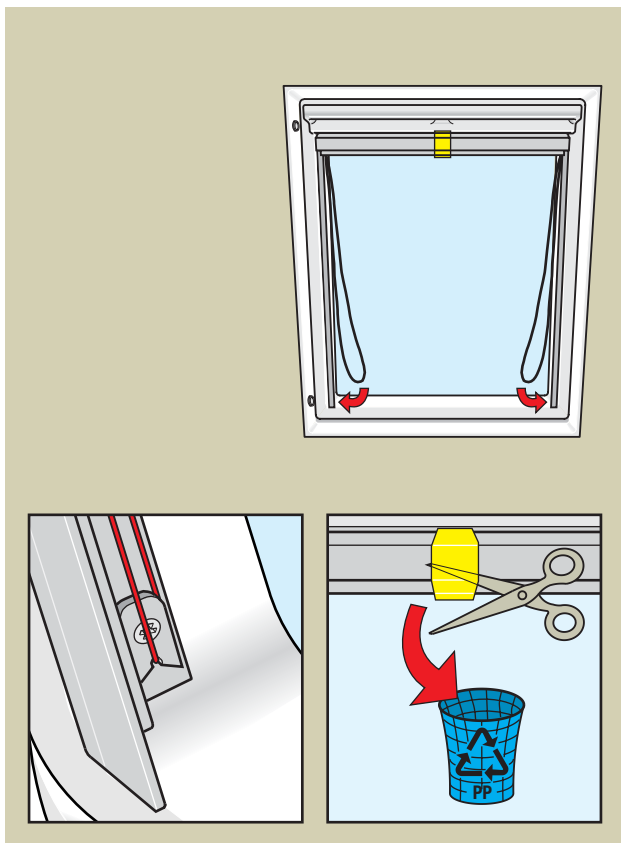
**Deutsch:** Schraublöcher mit einem Dorn vorstechen. Schnurhalter mit der unteren Schraube bei beiden Führungsschienen festschrauben. Bei jeder Schraube, zwischen der Führungsschiene und dem Fensterflügel, einen der mitgelieferten weißen Keile mit montieren.

**Français :** Faire un avant-trou pour chaque vis avec une pointe carrée. Visser les arrêts de cordon en partie basse conjointement avec chaque glissière. Insérer pour chaque vis une des cales blanches fournies, entre la glissière et le montant de fenêtre.



# 6

## Fit cords Zugschnüre montieren Fixation des cordons



**English:** Fit cords into cord restraints (cords must not be twisted) and remove plastic strap. The blind is now ready for use.

**Deutsch:** Schnüre in den Schnurhalter einhaken. Die Schnüre müssen parallel laufen. Kunststoffband vom Faltstore entfernen. Der Faltstore ist jetzt fertig montiert.

**Français :** Accrocher les cordons dans leurs arrêts (les cordons ne doivent pas être vrillés) et retirer la bande de maintien. Le store est alors prêt à l'utilisation.

A:	VELUX Österreich GmbH ☎ 02245/32 3 50	J:	VELUX-Japan Ltd. ☎ 03(3478)81 41
AUS:	VELUX Australia Pty. Ltd. ☎ (02) 9550 3288	LT:	VELUX Lietuva, UAB ☎ (85) 270 91 01
B:	VELUX Belgium ☎ (010) 42.09.09	LV:	VELUX Latvia SIA ☎ 7 27 77 33
BG:	VELUX Bulgaria EOOD ☎ 02/955 95 26	N:	VELUX Norge AS ☎ 22 51 06 00
BiH:	VELUX Bosna i Hercegovina d.o.o. ☎ 033/626 493, 626 494	NL:	VELUX Nederland B.V. ☎ 030 - 6 629 629
BY:	VELUX Roof Windows FE ☎ (017) 217 7385	NZ:	VELUX New Zealand Ltd. ☎ 09-6344 126
CDN:	VELUX Canada Inc. ☎ 1 800 88-VELUX (888-3589)	P:	VELUX Portugal, Lda ☎ 21 880 00 60
CH:	VELUX Schweiz AG ☎ 0848 945 549	PL:	VELUX Polska Sp. z o.o. ☎ (022) 33 77 000 / 33 77 070
CHN:	VELUX (CHINA) CO. LTD. ☎ 0316-607 27 27	RA:	VELUX Argentina S.A. ☎ 0 114 711 5666
CZ:	VELUX Česká republika, s.r.o. ☎ 531 015 511	RCH:	VELUX Chile Limitada ☎ 2-231 18 24
D:	VELUX Deutschland GmbH ☎ 0180-333 33 99	RO:	VELUX România S.R.L. ☎ 0-8008-83589
DK:	VELUX Danmark A/S ☎ 45 16 45 16	RUS:	VELUX Rossia ZAO ☎ (095) 737 75 20
E:	VELUX Spain, S.A. ☎ 91 509 71 00	S:	VELUX Svenska AB ☎ 042/144450
EST:	VELUX Eesti OÜ ☎ 621 7790	SK:	VELUX Slovensko, s.r.o. ☎ (02) 60 20 15 00
F:	VELUX France ☎ 0821 02 15 15 0,119€ TTC/min	SLO:	VELUX Slovenija d.o.o. ☎ 01 564 14 84
FIN:	VELUX Suomi Oy ☎ 09-887 0520	TR:	VELUX Çatı Pencereleri Ticaret Limited Şirketi ☎ 0 216 302 54 10
GB:	VELUX Company Ltd. ☎ 0870 380 9593	UA:	VELUX Ukraina TOV ☎ (044) 490 5703
H:	VELUX Magyarország Kft. ☎ (06/1) 436-0601	USA:	VELUX America Inc. ☎ 1-800-88-VELUX
HR:	VELUX Hrvatska d.o.o. ☎ 01/5555 444	YU:	VELUX Jugoslavija d.o.o. ☎ 011 3670 468
I:	VELUX Italia s.p.a. ☎ 045/6173666		
IRL:	VELUX Company Ltd. ☎ 1800 409 750		

[www.VELUX.com](http://www.VELUX.com)

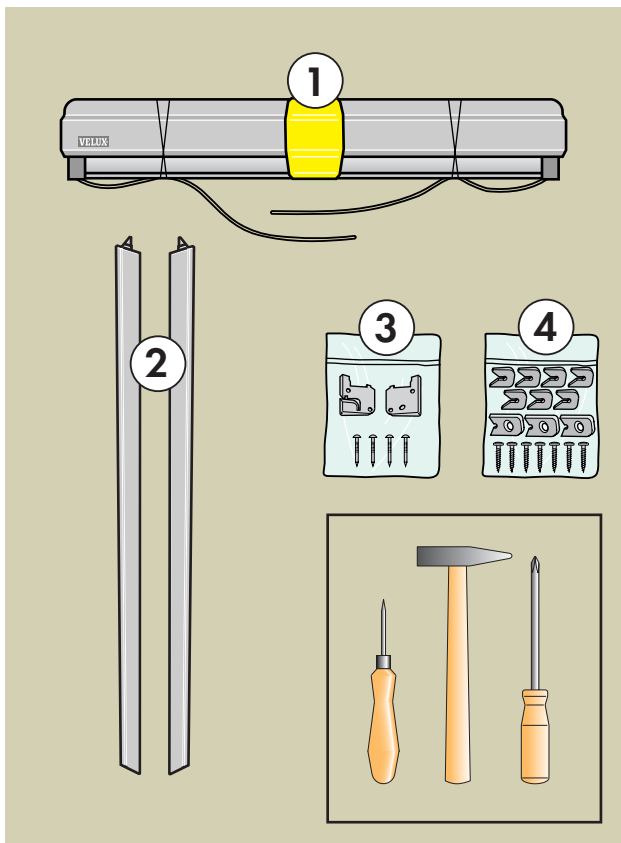
**FHU**

**VELUX®**



**Plisségardin**  
**Geplisseerd gordijn**  
**Tenda plissettata**  
**Cortina plisada**

**Pakkens indhold**  
**De inhoud van de verpakking**  
**Contenuto dell'imballo**  
**Contenido del paquete**



**Dansk:**

- ① : Gardin  
**OBS! Plastbånd må ikke fjernes**
- ② : Sideskinner
- ③ : Pose med søm og bærebælg
- ④ : Snoreholdere, kiler og sideskinneskruer  
**OBS! Gardinet må ikke trækkes ned før punkt 6.**

**Nederlands:**

- ① : Gordijn  
**Let op: Transportbandje niet verwijderen**
- ② : Zijgeleiders
- ③ : Zakje met spijkertjes en bevestigingsblokjes
- ④ : Koordhouders, wiggen en schroeven voor de zijgeleiders  
**Let op: Het gordijn niet naar beneden trekken tot tekening 6.**

**Italiano:**

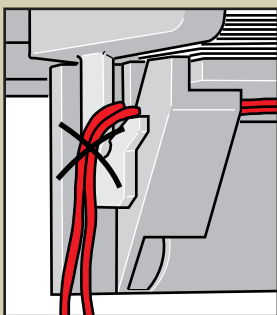
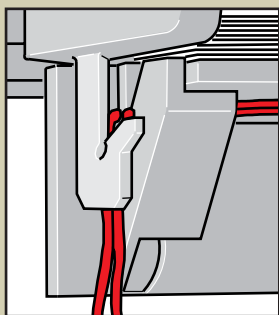
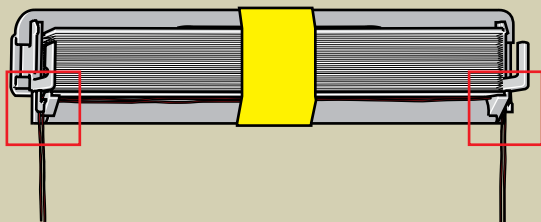
- ① : Tenda  
**Attenzione: Non rimuovere la stringa di plastica**
- ② : Guide laterali
- ③ : Sacchetto con ganci e placchette di montaggio
- ④ : Plastichette tendi filo, distanziatori e viti per le guide laterali  
**Attenzione: Non srotolare la tenda fino al punto 6 delle istruzioni.**

**Español:**

- ① : Cortina  
**Nota: No quite la banda de plástico hasta finalizar el montaje**
- ② : Carriles laterales
- ③ : Bolsa con clavos y soportes de accesorios para los carriles
- ④ : Tensores de cordones, cuñas y tornillos  
**Atención: La cortina no debe bajarse antes del punto 6.**

**1**

Før gardinet sættes op  
Voordat u het gordijn aanbrengt  
Prima di installare la tenda  
Antes de colocar la cortina



**Dansk:** Elastikker fjernes og snore frigøres. Pas på, at snorene ikke har sat sig fast i krogene. Snorene skal løbe bag om krogene. Snorene må ikke være snoet.

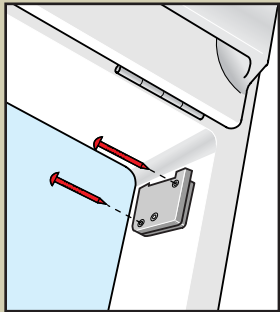
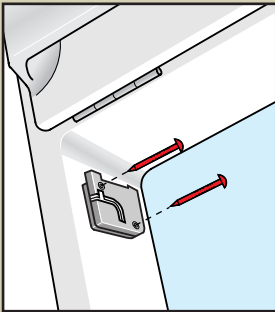
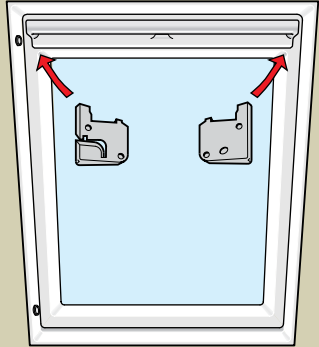
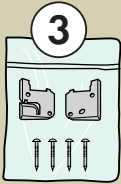
**Nederlands:** Verwijder de elastiekjes en maak de koordjes los. De koordjes moeten achter de haakjes zitten en er niet door beklemd zitten. De koordjes mogen niet gedraaid zitten.

**Italiano:** Togliere gli elastici e sganciare le cordicelle. Assicurarsi che le cordicelle non si siano attorcigliate al gancio. Le cordicelle devono svolgersi dietro il gancio. Le cordicelle non devono essere attorcigliate.

**Español:** Saque las gomas elásticas y libere los cordones. Guíe los cordones como se indica en el dibujo para evitar que puedan engancharse en los ganchos. Los cordones no deben quedar retorcidos.

**2**

**Bærebeslagene monteres  
Bevestigingsblokjes aanbrenge  
Installare le placchette di montaggio  
Fije los soportes**



**Dansk:** De medleverede bærebeklag skal altid bruges. Er der monteret bærebeklag eller dækpropper i vinduet, skal disse altid fjernes først.

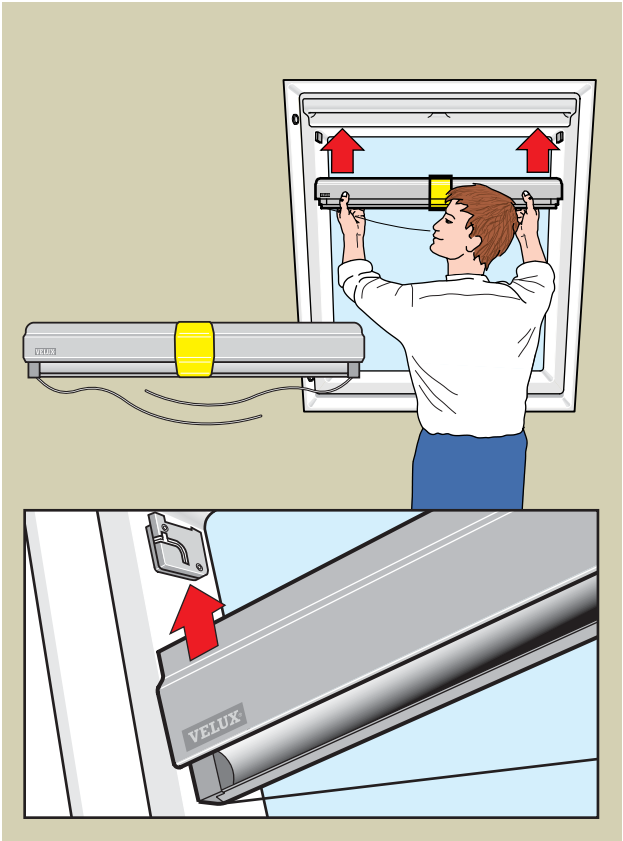
**Nederlands:** Gebruik altijd de bijgeleverde bevestigingsblokjes. Indien bevestigingsblokjes of afdekdopjes voorgemonteerd zijn, dient u deze te verwijderen.

**Italiano:** Utilizzare sempre le placchette di montaggio fornite. Se le placchette o i tappi sono già fissati alla finestra toglierli sempre.

**Español:** Use siempre los soportes incluidos en la bolsa. Si la ventana ya tiene soportes o tapones instalados, hay que retirarlos primero.

**3**

**Gardinet monteres**  
**Plaats het gordijn**  
**Inserire la tenda**  
**Coloque la cortina**



**Dansk:** Gardinet skubbes op på bærebleslagene. Når der lyder et klik, sidder gardinet fast. Husk at plastbånd ikke må fjernes endnu.

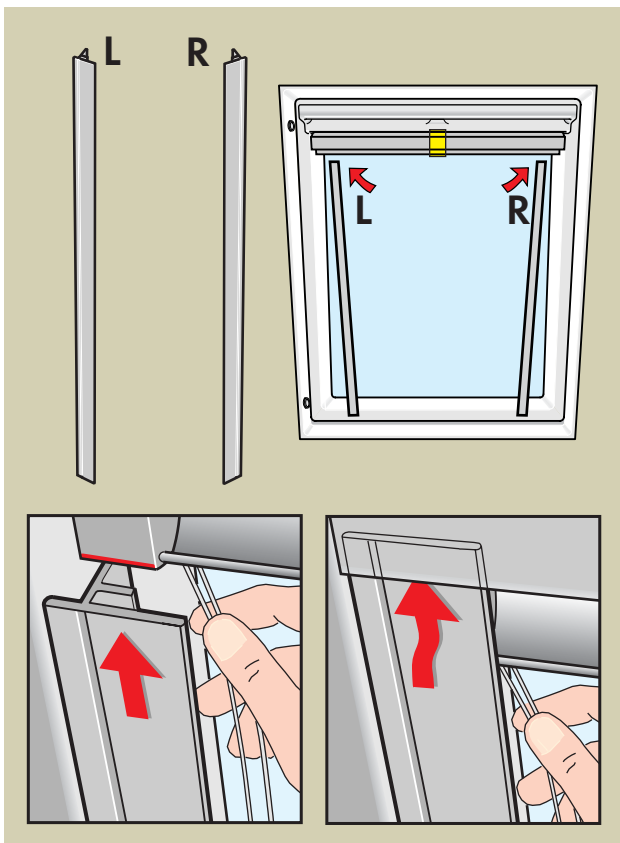
**Nederlands:** Schuif het gordijn over de bevestigingsblokjes. Als u een klik hoort is het gordijn op de juiste manier aangebracht. Het plastic transportbandje nog niet verwijderen.

**Italiano:** Inserire la tenda nelle placchette di montaggio. La tenda è fissata correttamente nel momento in cui si sente uno scatto. Non rimuovere ancora la stringa in plastica.

**Español:** Deslice la cortina en los soportes. Cuando llegue a su posición correcta, sonará un click. No quite aún la protección de transporte.

4a

Sideskinner anbringes  
Positie van de zijgeleiders  
Posizionamento delle guide laterali  
Coloque las guías laterales



**Dansk:** Sideskinnerne skubbes op bag dæklisten. Sideskinnerne skubbes helt ned mod underrammen.

**Nederlands:** Schuif de zijgeleiders bovenaan achter de afdeklijst. Duw de zijgeleiders helemaal naar beneden tegen de onderzijde van het dakvenster aan.

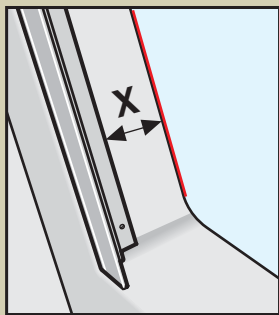
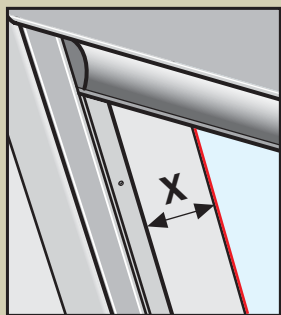
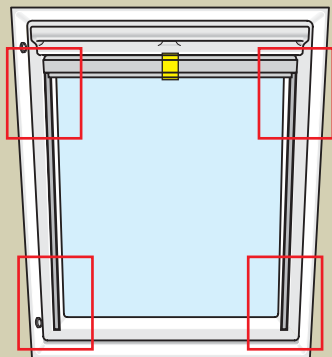
**Italiano:** Inserire le guide laterali dietro il frontalino e assicurarsi che siano appoggiate sulla parte bassa del battente.

**Español:** Deslice la parte superior de las guías detrás del soporte de la cortina. Asegúrese de que apoyan perfectamente sobre la parte inferior de la hoja.



4b

Sideskinner anbringes  
Positie van de zijgeleiders  
Posizionamento delle guide laterali  
Coloque las guías laterales



**Dansk:** Sideskinnerne skal placeres parallelt med ruden.

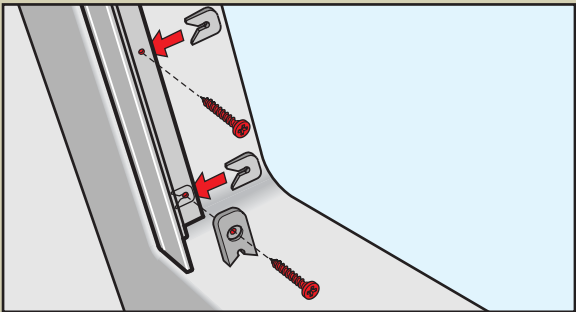
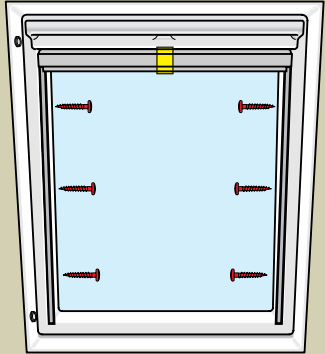
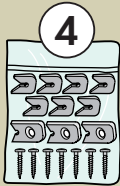
**Nederlands:** Plaats de zijgeleiders paralel aan het glasoppervlak.

**Italiano:** Posizionare le guide laterali parallelamente alla vetrata.

**Español:** Coloque las guías laterales paralelas al acristalamiento.

**5**

**Sideskinner skrues fast**  
**Bevestig de zijgeleiders**  
**Fissare le guide laterali**  
**Atornille las guías laterales**



**Dansk:** Huller til skruer forbores med en syl. Snoreholdere monteres samtidig med, at den nederste skruer på hver skinne skrues fast. Bag hver skruer, mellem sideskinne og vinduesramme, skal der monteres en af de medleverede hvide kiler.

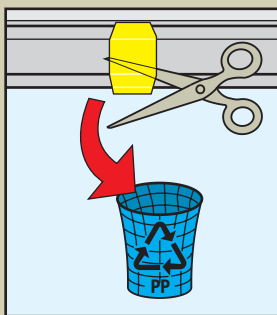
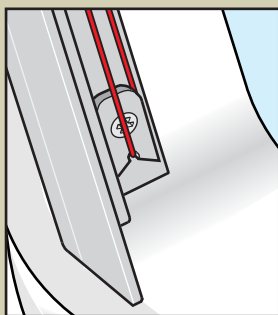
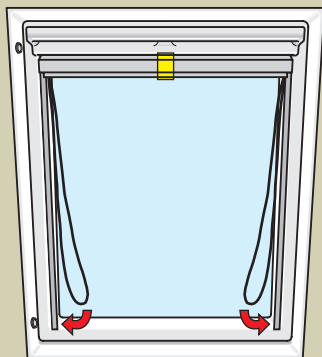
**Nederlands:** Prik de schroefgaten voor met een priem. Breng de koordhouders aan tegelijk met de onderste schroef van de zijgeleider. Gebruik een wigje bij elke schroef, achter de zijgeleider.

**Italiano:** Praticare i fori per le viti con un punteruolo. Fissare le plastiche tendi filo assieme alla vite sulla parte terminale di ciascuna guida laterale. Posizionare uno dei distanziatori bianchi forniti dietro ciascuna vite delle guide laterali tra le stesse ed il battente.

**Español:** Inicie los orificios con un punzón. Coloque los tensores de cordones al mismo tiempo que los tornillos inferiores. Coloque las cuñas blancas entre los carriles y los laterales de la hoja, uno en cada tornillo.

**6**

**Snorene monteres**  
**Bevestiging van de koordjes**  
**Fissaggio delle cordicelle**  
**Enganche los cordones**



**Dansk:** Snorene sættes i snoreholderne (snorene må ikke være snoet), og plastbåndet på gardinet klippes af. Plisségardinet er nu færdigmonteret.

**Nederlands:** Breng de koordjes achter de koordhouders aan (de koordjes mogen niet gedraaid zitten) en verwijder het plastic transportbandje aan de bovenzijde. Het gordijn is nu klaar voor gebruik.

**Italiano:** Inserire le cordicelle dentro le plasticette tendi filo (le cordicelle non devono essere attorcigliate) e tagliare la stringa di plastica. La tenda è ora pronta per l'uso.

**Español:** Enganche los cordones en los tensores (los cordones no deben quedar retorcidos) y corte la banda de protección de transporte. La cortina está lista para su uso.

A:	VELUX Österreich GmbH ☎ 02245/32 3 50	J:	VELUX-Japan Ltd. ☎ 03(3478)81 41
AUS:	VELUX Australia Pty. Ltd. ☎ (02) 9550 3288	LT:	VELUX Lietuva, UAB ☎ (85) 270 91 01
B:	VELUX Belgium ☎ (010) 42.09.09	LV:	VELUX Latvia SIA ☎ 7 27 77 33
BG:	VELUX Bulgaria EOOD ☎ 02/955 95 26	N:	VELUX Norge AS ☎ 22 51 06 00
BiH:	VELUX Bosna i Hercegovina d.o.o. ☎ 033/626 493, 626 494	NL:	VELUX Nederland B.V. ☎ 030 - 6 629 629
BY:	VELUX Roof Windows FE ☎ (017) 217 7385	NZ:	VELUX New Zealand Ltd. ☎ 09-6344 126
CDN:	VELUX Canada Inc. ☎ 1 800 88-VELUX (888-3589)	P:	VELUX Portugal, Lda ☎ 21 880 00 60
CH:	VELUX Schweiz AG ☎ 0848 945 549	PL:	VELUX Polska Sp. z o.o. ☎ (022) 33 77 000 / 33 77 070
CHN:	VELUX (CHINA) CO. LTD. ☎ 0316-607 27 27	RA:	VELUX Argentina S.A. ☎ 0 114 711 5666
CZ:	VELUX Česká republika, s.r.o. ☎ 531 015 511	RCH:	VELUX Chile Limitada ☎ 2-231 18 24
D:	VELUX Deutschland GmbH ☎ 0180-333 33 99	RO:	VELUX România S.R.L. ☎ 0-8008-83589
DK:	VELUX Danmark A/S ☎ 45 16 45 16	RUS:	VELUX Rossia ZAO ☎ (095) 737 75 20
E:	VELUX Spain, S.A. ☎ 91 509 71 00	S:	VELUX Svenska AB ☎ 042/144450
EST:	VELUX Eesti OÜ ☎ 621 7790	SK:	VELUX Slovensko, s.r.o. ☎ (02) 60 20 15 00
F:	VELUX France ☎ 0821 02 15 15 0,119€ TTC/min	SLO:	VELUX Slovenija d.o.o. ☎ 01 564 14 84
FIN:	VELUX Suomi Oy ☎ 09-887 0520	TR:	VELUX Çatı Pencereleri Ticaret Limited Şirketi ☎ 0 216 302 54 10
GB:	VELUX Company Ltd. ☎ 0870 380 9593	UA:	VELUX Ukraina TOV ☎ (044) 490 5703
H:	VELUX Magyarország Kft. ☎ (06/1) 436-0601	USA:	VELUX America Inc. ☎ 1-800-88-VELUX
HR:	VELUX Hrvatska d.o.o. ☎ 01/5555 444	YU:	VELUX Jugoslavija d.o.o. ☎ 011 3670 468
I:	VELUX Italia s.p.a. ☎ 045/6173666		
IRL:	VELUX Company Ltd. ☎ 1800 409 750		

[www.VELUX.com](http://www.VELUX.com)